



COLOMBIA

Newsletter- Cancillería

2- 6 de julio, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- Exportaciones colombianas **repuntan** en mayo un 39,4% a USD\$3.097 millones.
- Dentro de un marco de bioseguridad, avanza **reactivación** de la operación aérea internacional.
- Primer Semestre de 2021 histórico en compra de vivienda para Colombia, gracias a la **estrategia de reactivación** impulsada por el Gobierno del presidente Iván Duque.
- Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, hace llamado a la unidad y solidaridad de los países para avanzar hacia el **desarrollo sostenible**.
- Elección de Sergio Díaz-Granados en el Banco de Desarrollo de América Latina (CAF) ratifica la **diplomacia económica y multilateral** de Colombia en la región: Presidente Iván Duque.
- **Colombia** merece ser anfitriona del Congreso Mundial del Derecho: Rey Felipe VI de España.
- El Presidente Iván Duque lideró la entrega masiva de **títulos de tierras** más grande en la historia del país.
- En Bolívar y Sucre, departamentos de Colombia, siete cooperativas con **personas en reincorporación** desarrollan exitosos proyectos colectivos.
- La Compra de bolsas plásticas en puntos de venta se **redujo** cerca de un 70 % en Colombia: Ministerio de Ambiente de Colombia.
- Presidente Iván Duque inauguró **Planta Solar Fotovoltaica** del Sena en Cartagena.
- El Gobierno Nacional destinó \$18 mil millones en **créditos de estudio** condonables para comunidades afro.
- Los colombianos, protagonistas al término de la primera semana del **Tour de Francia**.

REACTIVACIÓN ECONÓMICA



Ver Noticia

Exportaciones colombianas repuntan en mayo un 39,4% a USD\$3.097 millones

Las exportaciones colombianas se expandieron un 39,4% en mayo de 2021 frente al mismo mes del 2020, a USD\$3.097 millones, impulsadas por las ventas de combustibles, informó el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE).

Colombian exports rebounded in May by 39.4% to USD\$3.097 million. Colombian exports expanded by 39.4% in May 2021 compared to the same month in 2020, to

USD\$3,097 million, driven by fuel sales, reported the National Administrative Department of Statistics (DANE).



Ver Noticia

Dentro de un marco de bioseguridad, avanza reactivación de la operación aérea internacional

De acuerdo con Migración Colombia, la operación aérea internacional comienza a alcanzar niveles similares a los que se tenían previo a la pandemia. Los aeropuertos de Bogotá, Medellín y Barranquilla encabezan esta reactivación.

The reactivation of the international air operation advances within a bio-security measures framework. According to Migración Colombia, the international air operation

begins to reach levels like those that were before the pandemic. The airports of Bogotá, Medellín and Barranquilla lead this reactivation.



Primer Semestre de 2021 histórico en compra de vivienda para Colombia

El sector vivienda en Colombia sigue rompiendo récords gracias a la estrategia de reactivación impulsada por el Gobierno del presidente Iván Duque. Durante el primer semestre de 2021, según datos revelados por Galería Inmobiliaria, se registraron 109.342 unidades de vivienda nueva comercializadas en el país.

Historic housing purchase for Colombia during the first semester of 2021. The housing sector in Colombia continues to break records thanks to the reactivation strategy promoted by the government of President Iván Duque. During the first half of 2021, according to data revealed by Galería Inmobiliaria, 109,342 new housing units sold in the country were registered.

RELACIONES INTERNACIONALES



Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, hace llamado a la unidad y solidaridad de los países para avanzar hacia el desarrollo sostenible

La cooperación internacional en la lucha contra el COVID-19, la reactivación de la economía en la región, las acciones del Gobierno colombiano para lograr un desarrollo sostenible y los retos por reducir la pobreza extrema y monetaria fueron los ejes de la intervención virtual de la Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, en la reunión de alto nivel de la ONU sobre países de renta media.

Vice President and Foreign Affairs Minister, Marta Lucía Ramírez, calls for the unity and solidarity of countries to move towards sustainable development. International cooperation in the fight against COVID-19, the reactivation of the economy in the region, the actions of the Colombian Government to achieve sustainable development and the challenges to reduce extreme and monetary poverty were the focal points of the virtual intervention of the Vice President and Foreign Minister, Marta Lucía Ramírez, at the UN High Level Meeting on Middle Income Countries.



Elección de Sergio Díaz-Granados en la CAF ratifica la diplomacia económica y multilateral de Colombia en la región: Presidente Iván Duque

Como un logro de la diplomacia colombiana en la región calificó el Presidente Iván Duque la elección del colombiano Sergio Díaz-Granados como Presidente Ejecutivo del Banco de Desarrollo de América Latina (CAF), por un periodo de 5 años.

The election of Sergio Díaz-Granados in the CAF ratifies Colombia's economic and multilateral diplomacy in the region: President Iván Duque. As an achievement of Colombian diplomacy in the region, President Iván Duque qualified the election of Colombian Sergio Díaz-Granados as Executive President of the Development Bank of Latin America (CAF), for a period of 5 years.



Colombia merece ser anfitriona del Congreso Mundial del Derecho: Rey de España

El Rey Felipe VI se refirió al tema al intervenir en la presentación oficial internacional del evento, acto realizado de modo virtual, en el que también participó el Presidente Iván Duque, desde la ciudad de Cartagena.

Colombia deserves to host the World Congress of Law: King of Spain. King Felipe VI referred to the issue when he spoke at the official international presentation of the event, held virtually, in which President Iván Duque also participated, from the city of Cartagena.

PAZ CON LEGALIDAD



[Ver Noticia](#)

El Presidente Iván Duque lideró la entrega masiva de títulos de tierras más grande en la historia del país

La entrega simultánea de títulos, que equivalen a casi 28.000 hectáreas, se celebró en Cartagena, Santa Marta, Sincelejo, Pereira, Popayán, Tunja y Villavicencio, y fueron recibidos por representantes de beneficiarios de 28 departamentos.

President Ivan Duque led the largest massive land titling in the Country's History. The simultaneous delivery of titles, amounting to almost 28,000 hectares, was held in

Cartagena, Santa Marta, Sincelejo, Pereira, Popayán, Tunja and Villavicencio, and was received by representatives of beneficiaries from 28 departments.



[Ver Noticia](#)

En Bolívar y Sucre, siete cooperativas con personas en reincorporación desarrollan exitosos proyectos colectivos

En los departamentos de Bolívar y Sucre, se destaca el aporte de siete cooperativas en la consolidación del componente productivo del proceso de reincorporación, las cuales implementan ocho exitosos proyectos colectivos aprobados y desembolsados por el Gobierno nacional.

In Bolívar and Sucre, seven cooperatives with people in the process of

reintegration develop successful collective projects. In the departments of Bolívar and Sucre, the contribution of seven cooperatives to the consolidation of the productive component of the reintegration process stands out, implementing eight successful collective projects approved and disbursed by the national Government.

MEDIO AMBIENTE



[Ver Noticia](#)

Compra de bolsas plásticas en puntos de venta se redujo cerca de un 70 % en Colombia: Ministerio de Ambiente

A propósito del Día Internacional Libre de Bolsas de Plástico, el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible dio a conocer los avances en el país en materia de consumo de bolsas plásticas.

Purchase of plastic bags at point of sale was reduced by about 70% in Colombia: Mistry of Environment. In connection with the International Plastic Bag Free Day, the

Ministry of the Environment and Sustainable Development announced the progress made in the country regarding the consumption of plastic bags.



[Ver Noticia](#)

Presidente Duque inauguró Planta Solar Fotovoltaica del Sena en Cartagena

El Presidente Iván Duque inauguró, en Cartagena, la Planta Solar Fotovoltaica del Centro de la Industria Petroquímica de la Regional Bolívar del Sena, en desarrollo del programa de Transición Energética, que evitará la emisión anual de más de 20 toneladas de gases de efecto invernadero.

President Duque inaugurated the Photovoltaic Solar Plant of Sena in Cartagena.

President Iván Duque inaugurated, in Cartagena, the Photovoltaic Solar Plant of the Petrochemical Industry Center of the Bolívar Regional of Sena (The National Training Service, in Spanish) in development of the Energy Transition program, which will prevent the annual emission of more than 20 tons of greenhouse gases.

CULTURA / EDUCACIÓN



El Gobierno Nacional destinó \$18 mil millones en créditos de estudio condonables para comunidades afro

Para brindar oportunidades de mayor equidad a estudiantes afrocolombianos, raizales y palenqueros, el Gobierno Nacional, a través del Ministerio del Interior, fortaleció con \$18 mil millones, el Fondo Especial de Comunidades Negras que administra el ICETEX.

The National Government Allocated \$18 Billion (more than 4,7 million USD) in Condonable Study Credits to Afro-Colombian Communities.

To provide more equitable opportunities for Afro-Colombian, Raizal and Palenquero students, the National Government, through the Ministry of the Interior, strengthened the Special Fund for Black Communities, managed by ICETEX, with \$18 billion (more than 4,7 million USD).

DEPORTE



Los colombianos, protagonistas al término de la primera semana del Tour de Francia

Luego del término de la primera semana del Tour de Francia, Nairo Quintana es el líder indiscutible y absoluto de la montaña tras finalizar la novena etapa, mientras que Rigoberto Urán subió al tercer lugar de dicha clasificación. Otro que mostró sus condiciones fue Sergio Higuita, que sigue en la pelea por mejorar su ubicación en la ronda gala.

Colombians: protagonists at the end of the first week of the Tour de France. *After the end of the first week of the Tour de France, Nairo Quintana is the undisputed and absolute leader of the mountain after finishing the ninth stage, while Rigoberto Urán climbed to third place in that classification. Another who showed his conditions was Sergio Higuita, who is still in the fight to improve his position in the Gala round.*

*Traducción no oficial**